

**Traditional Ceremonial Text In Akha Language
July 1, 2001
Maesai, Chiangrai, Thailand**

Mooh Jurh:

Please record this onto tape in Akha, both versions. Note on the tape before you start which version is next.

Informal Version:

Ahv jayv meehf neh

Nymmf chjeehxv ahv

Yawv meehf yawv durhv nehv-ehf

Mahv doohf layf tah

Yawv meehf yawv durhv auhf ahv

Doeuhv tsay kurhv urh hawv murh yaw byehxf auhf ghkawxv muuhv

Doeuhv tsayv mahv auhf urh hawv murh yaw rgauhf ghkawxv muuhv

Ah duuh dzahv urh mah

Nymmf chjeehxv law nmmf ahv

Doeuhv tsayv mahv auhf urh

Hawv murh yaw rgauhf auhf dtehvxv ehf

Ah duuh mahxv dzahv urh mah

Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

Jyahxf rgahv jyahxf loohf pyurhxv urh

Ahf bpahxv doohv cheehf neeh

Ah duuh mahxv

Dzahv urh mah

Nymmf chjeehxv ah

Hkahn urh

Jyahxf rgahv jyahxf loohf pyurh xv urh

Ahf bpah xv doohv cheehf durhv auhf dteh xv-ehf

Ah duuh mah xv dzahv urh mah

Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

Ah duuh mah xv hawv murh

Auhf sahv durh xv dzahf uuhf nehv-ehf

Teehv bpoh xf dteh xv-eh ghkaw xv toeuhv leh xv hawf neh

mahv dzahv ah

nymmf chjeeh xv law nmmf ahv

ah duuh mah xv hawv murh auhf

sahv durh xv dzahf uuhf nehv-ehf

nyeehv bpoh xf

gkurh xf neeh toeuhv leh xv dzahv urh mah

yawv yawv meehf durhv auhf ahv

ah duuh mah xv

rgawf mawf auhf

dohf dehv neeh tahv hawf neh ghkaw xv muuh

beeh heehf ehf hkawv dahf neh ghkaw xv muuhv

nuuhf neh dzahv urh mah

nymmf chjeeh xv law nmmf ahv

ah duuh mah xv

rgawf mawf auhf

beehf heehf dteh xv-ehf tahv hawf neh

nuuhf hawf

dzahv urh mah

yawv yawv meehf durhv auhf ahv

ah duuh mah xv yawv jawf

nah hkahf dzahv urh loh xv-eh

dzahv urh mah

nymmf chjeeh xv law nmmf ahv

ah duuh mah xv ahv chawv

auhf mahv doohf layf urh

ahf ghkah xf daw xf hawf

dzahv urh mah

Formal Version:

Ahv jayv bahf neh

Nymmf chjeeh xv ahv

Yawv yawv meehf durhv neh-ehf

Mahv doohf layf tah

Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

Ah duuh mah xv

Doeuhv trsayv

Auhf urh hawv murh yaw byeh xf auhf ghkaw xv muuhv

Doeuhv tsayv mahv auhf urh hawv murh yaw rgauhf auhf ghkaw xv muuhv

Dzahv urh mah

Nymmf chjeehxv lah xv hkoehf

Ah duuh mah xv ahv doehv

Tsayv mahv auhf urh

Hawv murh yaw rgauhf auhf dtehxv-ehf

Dzahv urh mah

Yawv yawv meehf durhv auhf

Ah duuh mah xv ahv jyahxf

Rgahv jyahxf loohf pyurhxv urh

Ahf bpah xv doohv cheehf gkoohxv neeh

Dzahv urh mah

Nymmf chjeeh ahv

Ah duuh mah xv

Hkahv urh jyahxf

Rgahv jyahxf loohf pyurhxv urh

Ahf bpah xv doohv cheehf durhv auhf dtehxv-ehf

Dzahv urh mah

Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

Ah duuh mah xv

Hawv murh auhf

Sahv durhxv dzahv uuuhf nehv-ehf

Teehv bpohxf dtehxv-ehf ghkaw xv

Toeuhv leh xv hawf neh

Mahv dzahv ah

Nymmf chjeehxv ahv

Ah duuh mahxv

Hawv murh auhf

Sahv durhxv dzahf uuhf neh-ehf

Nyeehv bpohxf gkurhxf neeh

Toeuhv lehxy hawf

Dzahv urh mah

Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

Ah duuh mahxv

Rgawf mawf auhf dohf dehv neeh tahv hawf neh ghkawxv muuhv

Beehf tsehxf-ehf hkawv dahf neh ghkawxv muuhv

Nuuhf hawf meh

Dzahv urh mah

Nymmf chjeehxv law nmmf

Ah duuh mahxv ahv

Rgawf mawf auhf

Beehf tsehxf-ehf hkawv dahf neh dtehxy-ehf

Nuuhf hawf neh

Dzahv urh mah

Yawv yawv meehf durhv auhf ahv

Ah duuh mahxv

Yaw jawf nah hkahf dzahv urh lohxy-ehf

Dzahv urh mah

Nymmf chjeehxv law nmmf ahv

Ah duuh mahxv ahv

Ahv chawv auhf mahv doohf layf urh

Ahf ghkahxf dawxf hawf neh

Dzahv urh dawf urh mah.